



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 16 декември 2013 г.
(OR. en)**

**16474/13
ADD 1 REV 1**

PV/CONS 57

ПРОЕКТ ЗА ПРОТОКОЛ

Относно: **3274-то** заседание на Съвета на Европейския съюз (**ОБЩИ ВЪПРОСИ**),
проведено в Брюксел на 19 ноември 2013 г.

ТОЧКИ ЗА ОТКРИТО ОБСЪЖДАНЕ¹

Страница

ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ

ТОЧКИ „А“ (док. 16296/13)

1. Общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2014 година..... 3
2. Изменен проект за коригиращ бюджет № 9 към общия бюджет за 2013 г..... 6

ТОЧКИ „Б“ (док. 16011/1/13)

3. Други въпроси..... 6
– Текущи законодателни предложения

НЕЗАКОНОДАТЕЛНИ ДЕЙНОСТИ — ОТКРИТИ ДЕБАТИ

6. Работна програма на Европейската комисия за 2014 г..... 6

НЕЗАКОНОДАТЕЛНИ ДЕЙНОСТИ — ПРИЕМАНЕ

ТОЧКИ „А“ (док. 16016/13)

8. Регламент на Съвета за определяне на ставка за корекция на директните плащания, предвидена в Регламент (ЕО) № 73/2009 за календарната 2013 г., и за отмяна на Регламент за изпълнение (ЕС) № 964/2013 на Комисията 6
12. Регламент на Съвета за определяне на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи рибни запаси, приложими в Балтийско море, за 2014 г. 8
13. Регламент на Съвета за изменение на регламенти (ЕО) № 754/2009, (ЕС) № 1262/2012, (ЕС) № 39/2013 и (ЕС) № 40/2013 по отношение на някои възможности за риболов..... 9

*

* *

¹ Обсъждания на законодателни актове на Съюза (член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз), други обсъждания, открити за обществеността, и открити дебати (член 8 от Процедурния правилник на Съвета).

ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ

(Открито обсъждане в съответствие с член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз)

1. Общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2014 година

– Одобряване на съвместния текст

16106/13 FIN 746

+ ADD 1

+ ADD 2

+ ADD 3

+ ADD 4

+ ADD 5

След заседанието на Съвета (Икономически и финансови въпроси/Бюджет) на 11—12 ноември 2013 г.

Съветът одобри с квалифицирано мнозинство съвместния текст относно бюджета за 2014 г. в съответствие с член 314, параграф 5 от Договора за функционирането на Европейския съюз, като делегациите на Дания, Нидерландия, Швеция и Обединеното кралство гласуваха против.

Съвместно изявление

относно бюджетните кредити за плащания

„Европейският парламент, Съветът и Комисията припомнят общата си отговорност, установена в член 323 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), която изисква „*Европейският парламент, Съветът и Комисията (да) следят за наличието на финансови средства, позволяващи на Съюза да изпълнява своите правни задължения спрямо трети страни*“.

Европейският парламент и Съветът припомнят необходимостта във връзка с изпълнението да се осигури плавно увеличение на плащанията, така че да се избегне нежелана промяна на неизпълнените поети задължения (RAL) към бюджета за 2015 г. Във връзка с това, когато се налага, те ще използват различните механизми за гъвкавост, включени в Регламента за МФР наред с останалото в член 13 от него.

Европейският парламент и Съветът се договарят да определят размера на бюджетните кредити за плащания за 2014 г. на 135 504 613 000 евро. Те отправят искане към Комисията да предприеме необходимите действия, въз основа на разпоредбите на проекта за Регламент за МФР и Финансовия регламент, за да поеме отговорността, възложена от Договора, и по-специално след като проучи възможностите за преразпределяне на съответните бюджетни кредити, особено във връзка с всяко очаквано непълно изпълнение на бюджетните кредити (Финансов регламент, член 41, параграф 2), да поиска допълнителни бюджетни кредити за плащания в коригиращ бюджет, в случай че вписаните в бюджета за 2014 г. бюджетни кредити са недостатъчни за покриване на разходите.

Европейският парламент и Съветът ще приемат позиция по представен проект за коригиращ бюджет във възможно най-кратък срок, за да се избегне недостиг на бюджетните кредити за плащания. Освен това Европейският парламент и Съветът се ангажират да вземат бързо решения по евентуални трансфери на бюджетни кредити за плащания, включително между функции от финансовата рамка, с цел вписаните в бюджета бюджетни кредити за плащания да се използват по най-добрия възможен начин и да се привеждат в съответствие с реалното изпълнение и действителните нужди.

Европейският парламент, Съветът и Комисията през цялата година наблюдават активно състоянието на изпълнение на бюджета за 2014 г., по специално по подфункция 1б (Икономическо, социално и териториално сближаване) и развитието на селските райони по функция 2 (Устойчив растеж: природни ресурси). Това става под формата на специални междуинституционални срещи в съответствие с точка 3б от приложението към Междуинституционалното споразумение, за да се направи обзор на изпълнението на плащанията и преразгледаните прогнози.“

Изявление на Европейския парламент и на Комисията относно бюджетните кредити за плащания

„Европейският парламент и Комисията припомнят необходимостта от специална и максимална гъвкавост в рамките на МФР за периода 2014—2020 г. Евентуални промени в предложените правни основания, договорени от законодателния орган, ще доведат до допълнителен натиск върху таваните на плащанията по МФР за 2014—2020 г. Във връзка с финализирането на законодателния пакет за политиката на сближаване за периода 2014—2020 г. и като взема предвид възможното въздействие върху инициатива относно МСП, Комисията излезе с декларация относно въздействието на постигнатото съгласие за резерва за изпълнение и размерите на предварителното финансиране върху потребностите от плащания. Макар да се счита, че общото въздействие от тези промени върху допълнителните бюджетни кредити за плащания през периода 2014—2020 г. ще остане ограничено, Комисията заяви, че годишните колебания в общия размер на плащанията ще бъдат управлявани като се използва общия марж за плащанията. Ако е необходимо Комисията може освен това да използва Инструмента за гъвкавост и маржа за непредвидени обстоятелства, договорени в проекта за Регламент за МФР.

Поради това Комисията възнамерява да предложи корективни мерки в зависимост от изпълнението, като използва до необходимата степен всички инструменти, предложени от новата МФР. По-конкретно през 2014 г. може да се наложи Комисията да предложи използването на маржа за непредвидени обстоятелства в съответствие с член 13 от проекта за Регламент за МФР.“

Изявление на Съвета относно бюджетните кредити за плащания

„Съветът припомня, че специалните инструменти могат да бъдат активирани само за справяне с наистина непредвидени обстоятелства.

Той припомня, че маржа за непредвидени обстоятелства не води до превишаване на общите тавани на бюджетните кредити за поети задължения и за плащания.

Що се отнася до другите специални инструменти, Съветът припомня, че в член 3, параграф 2 от проекта за Регламент за МФР се постановява, че бюджетните кредити за поети задължения могат да бъдат вписани в бюджета над таваните за съответните функции.“

Съвместно изявление относно децентрализирани агенции

„Европейският парламент, Съветът и Комисията припомнят значението на прогресивното намаляване на равнищата на персонала на всички институции, органи и агенции на ЕС с 5% в период от пет години, както е договорено в точка 23 от проекта за Междуинституционално споразумение за бюджетната дисциплина, сътрудничеството по бюджетните въпроси и доброто финансово управление.

Европейският парламент и Съветът се ангажират да продължат прогресивно посоченото по-горе намаление на персонала с 5% за периода 2013—2017 г., като същевременно се набляга и на правилното функциониране на агенциите, така че да могат да изпълняват задачите, които им бяха възложени от законодателния орган. В това отношение те считат, че може да се наложат допълнителни мерки, включително структурни, за да се постигне това намаление за децентрализираните агенции. Във връзка с това Комисията ще продължи да оценява възможностите за сливане и/или закриване на някои от съществуващите агенции и/или други начини за постигане на единодействие.

В допълнение към работата, извършена от междуинституционалната работна група, която през юли 2012 г. доведе до постигането на общ подход за децентрализираните агенции, Европейският парламент, Съветът и Комисията постигнаха съгласие по необходимостта от по-тесен и постоянен контрол над развитието на децентрализираните агенции с цел осигуряването на съгласуван подход. Без да се засягат техните съответни правомощия, те се споразумяха да бъде създадена специална междуинституционална работна група, чиято цел е въз основа на обективни критерии да определи ясен път за развитие на агенциите. Групата следва да обсъди по-специално:

- оценката на щатните разписания за всеки случай по отделно;
- начините за осигуряване на подходящи бюджетни кредити и служители за допълнителни задачи, възложени на отделните агенции от законодателния орган;
- третирането на агенциите, които са изцяло или частично финансирани чрез такси;
- административната структура на агенциите, моделите за финансиране, обработването на целевите приходи;
- преоценката на нуждите, потенциалните сливания/закривания; прехвърлянето на задачи на Комисията.

В качеството си на законодателни и бюджетни органи Европейският парламент и Съветът ще вземат надлежно предвид при своите обсъждания резултатите, постигнати от междуинституционалната работна група.“

Съвместно изявление **по функция 5 и адаптирането на заплатите**

„Европейският парламент и Съветът приемат, че в очакване на резултатите от делата пред Съда на Европейския съюз, бюджетните кредити във връзка с предложеното адаптиране на заплатите от 1,7 % за 2011 г. и 1,7 % за 2012 г. няма да бъдат включени на този етап в бюджета за 2014 г.

Ако Съдът отсъди в полза на Комисията, през 2014 г. тя ще представи проект на коригиращ бюджет с цел покриване на предложеното адаптиране на заплатите за всички раздели. При такъв сценарий Европейският парламент и Съветът се ангажират да действат бързо по съответния проект на коригиращ бюджет.“

Съвместно изявление **относно специалните представители на ЕС**

„Европейският парламент и Съветът приемат да разгледат прехвърлянето на бюджетни кредити за специалните представители на Европейския съюз от бюджета на Комисията (раздел III) към бюджета на Европейската служба за външна дейност (раздел X) в рамките на бюджетната процедура за 2015 година.“

2. **Изменен проект за коригиращ бюджет № 9 към общия бюджет за 2013 г.**
16107/13 FIN 747 PE-L 100
След заседанието на Съвета (Икономически и финансови въпроси/Бюджет)
на 11—12 ноември 2013 г.

Съветът одобри с квалифицирано мнозинство изменението на позицията на Съвета относно изменения проект за коригиращ бюджет № 9 към общия бюджет за 2013 г. в съответствие с член 314, параграф 4, буква в) от Договора за функционирането на Европейския съюз, като делегациите на Дания, Нидерландия, Швеция и Обединеното кралство гласуваха против.

3. **Други въпроси**
– Текущи законодателни предложения
= Информация от председателството

Председателството информира делегациите за тенденциите във връзка със законодателните предложения относно многогодишната финансова рамка.

НЕЗАКОНОДАТЕЛНИ ДЕЙНОСТИ — ОТКРИТИ ДЕБАТИ
(съгласно член 8, параграф 3 от Процедурния правилник на Съвета)

6. **Работна програма на Европейската комисия за 2014 г.**
– Представяне от Комисията
Делегациите приветстваха определените от Комисията приоритети за следващата година.

НЕЗАКОНОДАТЕЛНИ ДЕЙНОСТИ — ПРИЕМАНЕ
(съгласно член 9, параграф 1 от Процедурния правилник на Съвета)

8. **Регламент на Съвета за определяне на ставка за корекция на директните плащания, предвидена в Регламент (ЕО) № 73/2009 за календарната 2013 г., и за отмяна на Регламент за изпълнение (ЕС) № 964/2013 на Комисията**
15397/13 AGRI 693 AGRISTR 132 AGRIORG 151 AGRIFIN 173

Съветът прие посочения по-горе регламент (правно основание: член 43, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз).

Изявление на Комисията

„След като на 16 октомври Комисията прие предложението за регламент на Съвета за определяне на процента на корекцията за директните плащания за календарната 2013 г., Съветът счете, че предложението на Комисията може да бъде прието въз основа на член 43, параграф 3 от ДФЕС, а не като се използва член 18, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1290/2005, който се смята за производно правно основание.

Комисията декларира, че според нея използването на член 43, параграф 3 за определяне на процента на корекцията за директните плащания за календарната 2013 г. не представлява прецедент за бъдещи случаи. Както се предвижда в бъдещия хоризонтален регламент, член 43, параграф 3 от ДФЕС ще бъде правното основание за определяне на процента за намаляване на директните плащания в рамките на механизма за финансова дисциплина, а евентуалните корекции на процента преди 1 декември ще бъдат определени от Комисията.“

Изявление на Латвия

относно финансовата дисциплина през 2013 г.

„Латвия се въздържа при гласуването на регламент на Съвета за определяне на процента на корекцията за директните плащания, предвиден в Регламент (ЕО) № 73/2009 за календарната 2013 г. Латвия е твърдо убедена, че процентът на корекцията във връзка с финансовата дисциплина, прилаган към сумите за директни плащания за 2013 г., следва да бъде на равнището на 5 000 EUR и поради това се отнася за земеделските стопани, които получават повече от 5 000 EUR.“

Изявление на Полша

относно финансовата дисциплина през 2013 г.

По време на разискванията в рамките на Съвета по селско стопанство и рибарство Полша многократно е изтъквала, че прагът за освобождаване на получаващите директни плащания от механизма за финансова дисциплина следва да се запази на 5 000 EUR.

Предвид изявлението на Европейската комисия² от 30 юни 2003 г. и първоначалното ѝ предложение³ от 25 март 2013 г., както и позицията на Европейския парламент⁴ от 12 юни 2013 г. и разпределението на гласовете в Съвета, Полша е на мнение, че разпоредбите на регламента на Европейската комисия⁵ от 9 октомври 2013 г. са трудни за разбиране или възприемане в политически план. Намаляването на прага от 5 000 на 2 000 EUR ще доведе до намаляване на директните плащания за още един милион земеделски стопани от ЕС, значителен брой от които са от по-слабо развитите държави членки.

Полша счита, че би било разумно да се наложи финансова дисциплина на същата група земеделски стопани, по отношение на които се прилага модулация, особено с оглед на това, че финансовата дисциплина следва да има характера на еднократен акт по отношение на финансовите последици за засегнатите земеделски стопани.“

² Декларация на Комисията относно прилагането на механизма на финансова дисциплина — приложение IV към док. 10961/03 от 30 юни 2003 г.

³ Предложение на ЕК, СОМ(2013) 159, 25 март 2013 г.

⁴ Законодателна резолюция на ЕП от 12 юни 2013 г.

⁵ Регламент за изпълнение (ЕС) № 964/2013 на Комисията от 9 октомври 2013 г.

12. **Регламент на Съвета за определяне на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи рибни запаси, приложими в Балтийско море, за 2014 г.**
15169/13 PESC 471

Съветът прие посочения по-горе регламент (правно основание: член 43, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

Изявление на Германия, Дания, Финландия, Естония, Литва, Латвия, Швеция и Полша
относно писията в подучастъци 22—32

„Заинтересованите държави членки се ангажират да предприемат всички необходими мерки с цел гарантиране на по-прецизна оценка на улова на този вид запаси, при пълно съобразяване със задължението за регистриране на данните относно всички изхвърляния на писия.“

Изявление на Германия, Дания, Финландия, Естония, Литва, Латвия, Швеция и Полша
относно съомгата във Финския залив

„Заинтересованите държави членки са силно ангажирани с мерките, необходими за опазване на запасите от дива съомга във Финския залив. По-специално Естония ще продължава да прилага своите строги и целеви мерки за управление в крайбрежните води, както и в реките със съомга и техните канали, напр. изграждане и поддържане на рибни проходи, възстановяване на местообитания, дейности за попълване на запасите и мерки за защита с оглед подпомагане на запасите от дива съомга по нейните миграционни пътища съгласно препоръката на ICES. Финландия ще продължава пускането на съомга с подрязани перки за компенсирание на запасите и поддържането на риболова с таяни в крайбрежните води на Финландия, насочен към пуснатата по този начин съомга. Освен това Финландия ще започне планирането на евентуално изграждане на рибен проход в реката Куміјокі с цел подпомагане на естественото възпроизводство на внесения запас от съомга от реката Нева.“

Изявление на Германия, Дания, Финландия, Естония, Литва, Латвия, Швеция и Полша
относно цацата в подучастъци 22—32

Заинтересованите държави членки са съгласни, че до 2015 г. ще бъде достигнато нивото на максималния устойчив улов (МУУ) за пелагични видове в Балтийско море. Чрез прилагането на поетапен подход за постигане на равнището на МУУ при определянето на ОДУ за трикона през 2014 г. държавите членки напълно осъзнават, че допълнителните корекции в нивото на ОДУ следва да бъдат изцяло спазвани през 2015 г. с оглед постигането на посочената по-горе цел.“

Изявление на Германия, Дания, Финландия, Естония, Литва, Латвия, Швеция и Полша
относно мерките за възстановяването на слабите запаси от съомга

„Заинтересованите държави членки и Комисията са съгласни, че слабите запаси от съомга се нуждаят от целеви мерки за подкрепа на възстановяването им.

Въз основа на инициативата на Финландия и Швеция заинтересованите държави членки ще разгледат възможностите за предприемане на мерки за целево управление на рибарството в морето и вътрешните води и усилия за контрол с цел подкрепа на възстановяването на слабите запаси от съомга. Заинтересованите държави членки ще разгледат тези мерки при подготовката за приемането на ОДУ за съомга за 2015 г. за основния басейн и Ботническият залив.“

13. Предложение за регламент на Съвета за изменение на регламенти (ЕО) № 754/2009, (ЕС) № 1262/2012, (ЕС) № 39/2013 и (ЕС) № 40/2013 по отношение на някои възможности за риболов
16109/13 PESC/HE 525

Съветът прие посочения по-горе регламент (правно основание: член 43, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

Изявление на Съвета

„Съветът признава необходимостта от провеждането на допълнителни обсъждания относно най-добрите начини за прилагане на възможностите за гъвкавост, произтичащи от консултациите с крайбрежните държави. При тези обсъждания ще бъдат взети предвид натрупаният до момента опит при прилагането на настоящия регламент за изменение, както и взаимодействието между действащите правила, отнасящи се до гъвкавостта.“

Изявление на Полша

„Полша изразява благодарност към председателството за неговия принос към намирането на решение по важен технически проблем, свързан със схемата за гъвкавост за различните години, породен от различните тълкувания на член 7 от регламента от 2012 г. относно външните възможности за риболов.

Със съжаление обаче отбелязваме, че предложеното решение не уточнява по какъв начин заменените квоти следва да бъдат третираны при бъдещото прилагане на новия член 6а от страна на Комисията. С оглед на казаното по-горе Полша не може да даде подкрепата си и се въздържа от гласуване.“

Изявление на Комисията
относно член 6а

„Комисията изразява съжаление, че Съветът реши да въведе отново в член 6а специален механизъм за гъвкавост за седем пелагични запаса, споделяни с Норвегия, като промени регламента за международните възможности за риболов за 2013 г. (Регламент (ЕС) № 40/2013).

Комисията привлича вниманието на Съвета към факта, че за осигуряването на такъв механизъм следва да бъде предвидено по-сOLIDно решение.

Комисията освен това привлича вниманието на Съвета към рисковете от прилагането на практика на механизма за гъвкавост, описан в член 6а, които държавите членки, избрали да използват този член, ще поемат. Прилагането на член 6а при никакви обстоятелства не следва да води до неоправдано увеличение на квотите, особено що се отнася до прехвърлянията.“